

谈谈日语独特的语序 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/251/2021_2022__E8_B0_88_E8_B0_88_E6_97_A5_E8_c105_251840.htm 这个话题是很悠久很重要的话题，很多中国人常常被含有大量的汉字的日语欺骗，以为没有学过日语的看着巨资中斷斷續續的汉字也能猜出个大意。确实，对中国人来说，与非汉字圈文化的西方人相比这个优点是不可否认的，没有学过英语，法语之类的人看到的话有谁能猜出一字半句？根本不可能。因此哪怕你没有学过一点日语走在日本的大街上大概没有比这个外国更方便的了。首先到处是标志牌，地铁站名，地名，人名，商品名称几乎90%以上使用汉字表述，名词的汉字含义除了个别特殊的几乎都与中文相仿，如果对中文的古文略有研究，那么望文生义地理解日语大多数情况也是八九不离十。大街上公告也好，地名也好，作为单词的确很少让中国人迷惑的，但是这些单词由日语假名联结成的日语句子却实在世上独一无二的语法，日语被称为粘着语，句子中的成分起什么语法作用不太计较其出现的顺序，而是由该单词后粘着的助词决定的，唯一规定了次序的就是动词一定放在句尾。因此中文的[我晚上在家学习日语]，[我]是主语，[在家]是地点状语，[晚上]是时间状语，[学习]是动词[日语]是宾语。这是中文最典型的主谓宾的语序规定。英文与之类似。但是日语却不是，首先动词一定要在句尾。对应的日语全文是[私は夜、家で日本を勉強する]「私は」我，[は]是提示助词，在本句内提示这个[]是句子的主语。「夜」时间副词，后面可以省去粘着助词「家で」在家，[で]是粘着[家]的，表示地点状语「日

本を」[を]是宾语助词，粘着在[日本]后面，表明是宾语「勉強する」因此只要把「勉強する」放在句尾你可以说私は家で日本を夜、勉強する。私は夜、日本を家で勉強する。私は日本を夜、家で勉強する。私は日本を家で夜、勉強する。甚至可以说日本を夜，私は家で勉強する。。。等等。以前一个我教日语时的学生说，哦，明白了，日语就像扑克牌打乱了随便一个次序都可以说，只要别搞错粘着助词。虽然习惯上有些语顺不太自然，但是严格地说这个扑克牌比喻还是很形象的，所以日语的这种可以说是很独特的。我们小时候看过很多战争的电影，电影中演日本鬼子的人说中文，经常可以听到说，[粮食的，有？]，[花姑娘的，有？].这就是典型的日语语序的中文词罗列。中文的[有人吗？]，日语是[か居ますか？（人有吗？）]从日语的这种现象可以看出日本人不是很拘泥于一种很严密的语法顺序，只要把句子的成分比较自由地罗列后传达给对方一种氛围即可达到交流的默契。因此这也是学日语的最难得地方，大概在学习两年左右开始体会到语序虽然自由，却带来很多场合需要用心体会，才能心领神会。日语虽然因为有大量汉字中国人容易入门，但是其表现的奥妙和独特的方法还需冰冻三尺非一日之寒。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问

www.100test.com